German Law Contracts in English

Seminar Workshop

with ***Stuart G. Bugg***

Hotel Victoria
Nürnberg, Germany

28-29 April 2017

Overview of this Workshop

Law and Language

The last 20 years has seen a dramatic increase in the percentage of German law contracts relying on English to form the binding version. The result is an ever-increasing pressure on lawyers and non-lawyers alike to understand and use Legal English correctly.

Is a strike really an “act of God”? What is an “extraordinary termination” and does your American partner understand the abstraction principle? Why is “good faith” hard to find in English negotiations?

People who may find this seminar useful

- lawyers, paralegals
- project and contract managers
- others whose work brings them into contact with contracts in English

This seminar includes

- extensive documentation
- practical exercises & workshops
- vocabulary and translation lists
- language & skills activation
- small group (max 16 participants)

AUGUSTIN BUGG

RECHT · LAW · MEDIATION

Allersberger Strasse 185 | 90461 Nürnberg | Tel 0911 945 88 67 | Fax 0911 945 88 90 | seminar@augustinbugg.com

Your Moderator

***Stuart G. Bugg** B.A., LL.B (Hons), M.Jur (Dist)*
is a fully-qualified solicitor (England & Wales) as well as a barrister and solicitor (New Zealand) and has been practising law in Germany for many years. He is based in Nürnberg, Germany and is currently a partner of the law firm of Augustin & Bugg. Stuart specialises in contract law, dealing with issues of contract management, documentation development and contract implementation.
He has published several works on Contract Law and Legal English and has been involved extensively in coaching lawyers and contract managers in commerce and industry. He speaks English and German.

The seminar and all materials will be in English, but German can be used, if desired, for questions, translation or explanation purposes.

DAY 1

from 9.30	Registration: Coffee & Tea available
10:00	Greetings and Introduction
	German Law in English
	Civil Law v Common Law
	The Law of Obligations
	The Laws of Contract and Torts
11:30	Morning Break
11:45	Cross-border v Cross System
	Law and Laguage: Mixing and Matching
	Law, Language and Jurisdiction/Arbitration
	Translating & Interpreting Law & Language
13:15	Lunch
14:15	Contract Formation
	Pre-Contracts & Liability
	Letters of Intent (LOI)
	Term Sheets, MOUs
15:45	Afternoon Break
16:00	General Terms and Conditions
	Equity and Unfair Contract Terms
17:30	End of Day 1

DAY 2

09:00	Workshops on Cross System Pitfalls:
	Liability & Damages
	Termination, Restitution, Repair and Replacement
	Warranties and Guarantees
	Liability Management
	Liability, Negligence, Fault and Default
10:30	Morning Break
10:45	Consequential & Direct Damages
	Statutory Period of Limitation
	Retention of Title
	Abstraction Principle and Legal & Equitable Title
12:15	Lunch
13:15	Contracts of Sale & Purchase
	Service Agreements
	Contracts to Provide a Specified Result
	Transfer, Assignment & Novation
	Indemnification
14:45	Afternoon Break
15:00	Working in Two Worlds: Closing Provisions
16:30	End of Seminar Workshop

TARGET GROUP: This seminar is designed for lawyers and non-lawyers alike who work with German law commercial contracts in the English language.
FORMAT: Workshop format with questions and participant input.
MAX. NO. PARTICIPANTS: 16

AUGUSTIN BUGG

RECHT · LAW · MEDIATION

Allersberger Strasse 185 | 90461 Nürnberg | Tel 0911 945 88 67 | Fax 0911 945 88 90 | seminar@augustinbugg.com

Bitte die Anmeldung ausfüllen, ausdrucken und per Fax, Post oder E-Mail an Augustin & Bugg senden.

Registration Form / Anmeldung

Hiermit melde ich mich verbindlich zu folgendem Seminar zum
Preis von 1.295 € zzgl. MwSt. (Nachlässe werden berücksichtigt) an:

German Law Contracts in English

28-29 April 2017, Hotel Victoria, Nürnberg - Seminar Nr. 20170428

☐ Ich habe einen Gutschein (Bitte mitsenden)

☐ Es nimmt mehr als 1 Mitarbeiter unseres Unternehmens an diesem Seminar teil (Preisnachlass → AGB)

Name, Vorname

Firma

Straße, Nr.

Position

PLZ, Ort

Rechnungsadresse (falls abweichend)

Telefon (mobil)

Datum, Ort

Telefon (geschäftlich)

Unterschrift

Fax

Email

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelesen und verstanden zu haben und erkenne diese rechtsverbindlich an.
Die AGB finden Sie auf Seite 4 und unter:
www.augustinbugg.com/seminar-agb

Seminar Anmeldung

Bitte einfach das Anmeldeformular ausdrucken, ausfüllen und möglichst bald per Post, Fax oder E-Mail zurücksenden. Sie erhalten eine Bestätigung, sofern noch Plätze frei sind – andernfalls informieren wir Sie sofort. Die Anmeldungen werden nach Reihenfolge der Eingänge berücksichtigt.
Die Teilnahmegebühr für das zweitägige Seminar beträgt inkl. Mittagessen, Tagungsgetränken und der Seminarunterlagen 1.295,00 € zzgl. MwSt (Nachlässe werden berücksichtigt). Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung sowie eine Rechnung.

Hotel Unterkunft

Hotel Victoria Nürnberg,
Königstraße 80, 90402 Nürnberg
Tel.: +49 (911) 2405-0, Fax: +49 (911) 227432
Für unsere Seminarteilnehmer steht im Tagungshotel jeweils ein begrenztes Zimmerkontingent zum Vorzugspreis zur Verfügung. Nehmen Sie bitte die **Reservierung rechtzeitig selbst direkt im Hotel** unter Berufung auf unser Seminar (Stichwort „Augustin & Bugg“) vor. Eine Anfahrtsskizze erhalten Sie rechtzeitig vor der Veranstaltung.
Seminar Nr. 20170428, 28-29 April 2017
EZ/ÜF: 82,00 €
Meldefrist: 30.03.2017

Allgemeine Geschäftsbedingungen (Seminare)

Augustin & Bugg GbR

1. Allgemeines

Die folgenden allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für die Durchführung von Veranstaltungen jeglicher Art. Es gilt jeweils die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültige Fassung.

2. Vertragsschluss – Leistungsumfang

Anmeldungen sind verbindlich. Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung sowie eine Rechnung. Im Falle von Überbuchung wird der Anmeldende unverzüglich informiert. Der Preis umfasst – soweit nichts anderes angegeben – die Teilnahme am Seminar, die Seminarunterlagen sowie Tagungsgetränke und Pausenbewirtung (sowie das Mittagessen, falls angeboten). Bei Buchung bis zwei Monate vor Beginn des gewählten Moduls erhalten Sie einen Frühbucherrabatt von 10 %.
Bei nicht vollständiger Bezahlung des Seminarpreises kann keine Teilnahme am Seminar erfolgen.
Über die Teilnahme an der Veranstaltung stellen wir jedem Teilnehmer am Ende des Seminars eine entsprechende Bescheinigung aus.

3. Stornorecht, Veranstaltungsabsagen und Änderungen

Bei schriftlichem Rücktritt, der uns spätestens 30 Tage vor dem Veranstaltungstermin erreicht, fällt lediglich eine Bearbeitungspauschale von 35,00 € an. Wird bis zum 5. Tag vor dem Veranstaltungstermin schriftlich der Rücktritt erklärt, reduziert sich der Preis auf 50 %, bei noch späterer Absage wird der volle Preis erhoben. Selbstverständlich kann jederzeit ein entsprechender Ersatzteilnehmer schriftlich benannt werden. Bei Absage der Veranstaltung wegen zu geringer Nachfrage oder infolge höherer Gewalt (z.B. Erkrankung des Referenten) wird nur der bereits bezahlte Preis erstattet; alle weitergehende Ansprüche (mit Ausnahme der Verletzung von Leben, Gesundheit und grobem Verschulden der gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen) sind ausgeschlossen.

4. Anreise – Übernachtung – Hotels

Anreise und Übernachtung sind nicht im Seminarpreis enthalten. Für bestimmte Seminare stehen im jeweiligen Veranstaltungshotel für die Seminarteilnehmer Zimmerkontingente zu Sonderpreisen zur Verfügung. Die Zimmerreservierung nehmen Sie in solchen Fällen bitte unter Angabe der jeweiligen Veranstaltung selbst direkt beim Hotel vor. Bei einer Absage der Veranstaltung (durch den Teilnehmer selbst oder den Veranstalter) nehmen Sie bitte auch die Stornierung der eventuell gebuchten Übernachtung(en) entsprechend selbst vor.

5. Urheberrechte

Das schriftliche Begleitmaterial, die Internetadressen, die Bezeichnung, sämtliche Logos sowie alle Seminarunterlagen zu den Seminaren und Workshops sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht ohne Einwilligung des Autors vervielfältigt, nachgebildet, bearbeitet, verändert, ergänzt oder anderweitig verwertet werden.

6. Daten

Wir informieren Sie auch zukünftig gerne über weitere Workshops und Seminare: Zu diesem Zweck werden die erforderlichen Daten gespeichert.

7. Recht

Es gilt ausschliesslich das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Nürnberg, 1. Oktober 2016

AUGUSTIN BUGG

RECHT · LAW · MEDIATION

Allersberger Strasse 185 | 90461 Nürnberg | Tel 0911 945 88 67 | Fax 0911 945 88 90 | seminar@augustinbugg.com